

# Jardín Etnobiológico de Oaxaca



Jazmín del Istmo

**Español (Español)**

**Bourreria huanita**

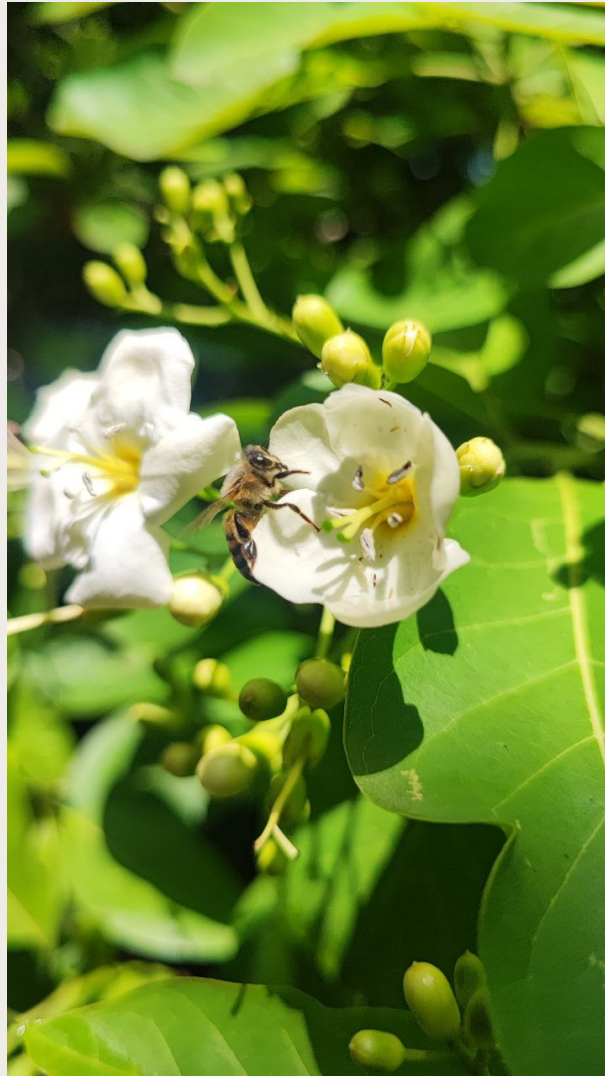




imagen: /var/www/html/cedulas-del-jardin/public

## Jazmín del Istmo

**Alejandro de Ávila Blomberg**  
Jardín Etnobiológico de Oaxaca

### ¿Cómo se llama y cuáles son sus parientes?

- ?zquix?chitl (náhuatl); etimología; 'esquite flor'
- ?zquix?chitl mí (nga én xiye); ya tjenni; naxó nchitin

Este árbol forma parte de la misma familia que la borraja, el gulabere (también llamado sasanile), el heliotropo y el nomeolvides. Muchas plantas de esta familia tienen vellitos en las hojas. En varias de ellas, la punta de la varita de flores se enrosca como la cola de un alacrán.

### ¿Dónde crece?

Este árbol crece silvestre en el Cerro Montecristo, que es el punto trino entre Honduras, Guatemala y El Salvador. Allí crece en un bosque de neblina, en clima cálido y húmedo.

Comenzó a ser cultivado mucho tiempo antes de la invasión europea a lo largo de la tierra caliente del sur, desde Guatemala hasta Michoacán. Allí lo encontramos hasta ahora, cultivado muchas veces en los atrios de las iglesias y en los panteones.

## ¿Qué más sabemos de su historia?

El **jazmín del Istmo** es nombrado varias veces en los poemas y los cantos recogidos en náhuatl en los años 1520, poco después de la caída de Tenochtitlan. Los primeros frailes que llegaron a México aprendieron esta lengua y se dieron cuenta de la belleza de estos cantos, que recogieron en dos documentos escritos a mano: los Cantares Mexicanos y los Romances de los Señores de la Nueva España. El **jazmín del Istmo** o **flor de esquite** aparece varias veces junto con la **rosita de cacao**, una flor que le da aroma al **tejate**, bebida oaxaqueña de maíz y cacao. Esta flor se llama en náhuatl **cacahuax?chitli**. Aquí tenemos un ejemplo de estos

M? ?zuiix?chitli ?hu?n cacahuax?chitli m? onmoy?hua m? ontzètzelihui ye nic?n hu?hu?titlan in ont?huiyac?n.	Que las flores de esquite y las flores de cacao se esparzan de aquí en adelante, que caigan como llovizna a partir de ahora, aquí junto al tambor de manos ¡disfrutemos!
--	---

## ¿Cómo se usa ahora?

Encontramos árboles de esta especie en los atrios de algunas comunidades de Oaxaca, como San Andrés Huayapan, muy cerca de la ciudad de Oaxaca. Las mujeres zapotecas del Istmo las aprecian mucho y las usan para adornar y perfumar su cabello para ir a las velas, las fiestas tradicionales de un barrio o un gremio. **Guie' Xhuuba'**, el nombre de esta flor, es un nombre de mujer en esa región. El **bupu**, bebida espumosa de maíz y cacao que se sirve en las fiestas, es perfumada con esta flor, además de **guie' chaachi**.

## La flor de esquite en el Jardín

En el Jardín Etnobiológico de Oaxaca cultivamos un árbol de esta especie que alcanza cuatro metros de altura y sigue creciendo. Una familia del Istmo nos regaló este árbol cuando tenía dos metros de alto. Una y otra vez hemos intentado fertilizar las flores con un pincel, pero no logramos que den semillas. Esto confirma lo que nos dicen los jardineros istmeños: ellos aseguran que este árbol sólo se puede propagar por acodos.

Editor responsable: Enrique Scheinvar Gottdiener , [escheinvar@gmail.com](mailto:escheinvar@gmail.com)

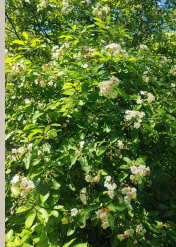


imagen: /var/www/html/cedulas-del-jardin/publicar/www/html/cedulas-del-jardin/publicar/www/html/cedulas-del-jardin/p

**Forma de citar:**

. Jazmín del Istmo v.1.00 *Cédulas del Jardín en lenguas originarias*.

<https://cedulasdeljardin.mxcedula/JebOax/jazmindelistmo> accesado el 26 de mayo de 2026

**Versiones previas:** v.1.1



**Licencia.** Se concede permiso para copiar, distribuir y/o modificar este documento bajo los términos de la Licencia de Documentación Libre de GNU, Versión 1.3 o cualquier versión posterior publicada por la Free Software Foundation; sin Secciones Invariantes, Textos de Portada y Textos de Contraportada.